

VNiVERSIDAD D SALAMANCA

Departamento de
Lengua Española



III Jornadas de Actualización Filológica
16-18 febrero 2026

LIBRO DE RESÚMENES

ÍNDICE

PONENCIAS

BARTOL HERNÁNDEZ, JOSÉ ANTONIO: Los casos de caso: locuciones condicionales en español

HERRERO INGELMO, JOSÉ LUIS: La aparición de las metáforas en los textos: reflexiones sobre el cambio semántico

COMUNICACIONES

AIJÓN OLIVA, MIGUEL ÁNGEL: La construcción de marcos hipotéticos por medio del pretérito imperfecto en el discurso argumentativo digital

ALONSO PASCUA, BORJA: Primeros pasos y perspectivas para un atlas lingüístico extremeño

AMORÓS NEGRE, CARLA: Construcción y deconstrucción de la ideología de lengua estándar entre hablantes de euskera y de español peninsular

BAJO PÉREZ, ELENA: Polaridad y énfasis en el imperativo

BERMÚDEZ, VÍCTOR: Presencia e invisibilidad en el lenguaje poético

CORRALES DURÁN, RUBÉN DAVID: Entre la costumbre y la norma: la evolución de las fórmulas jurídicas en la documentación notarial leonesa de los siglos XIII y XIV

FERNÁNDEZ FONFRÍA, LIDIA: Territorios del saber: expediciones europeas, bled el-Makhzen y bled es-Siba en la construcción geográfica del Marruecos decimonónico

FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, JESÚS: Propuesta para un manual de Lingüística General en un entorno hispanohablante

FERNÁNDEZ JUNCAL, CARMEN e IVANOVA, OLGA: Los repertorios lingüísticos de la migración: herramientas para su estudio

GAGO GÓMEZ, LAURA: Ideologías lingüísticas en los textos legales de la nueva política lingüística marroquí desde el análisis del discurso

GARCÍA GARCÍA, MARTA: Reflexiones para la creación y nivelación de glosarios validados para la enseñanza y evaluación del español como lengua adicional

GARCÍA GONZÁLEZ, VEGA MARÍA: San Efrén el Sirio frente a Juliano el Apóstata: Invectiva siríaca en el siglo IV d.C.

GARCÍA MARTÍN, FRANCISCO DAVID: La literatura infantil frente a la memoria de la pérdida: *Juan, el hijo del pescador* (1941), de Isabel de Oyarzábal

GARCÍA PIÑUELA, ELENA: La competencia sintáctica en la enfermedad de Alzheimer: estado de la cuestión

GONZÁLEZ PLASENCIA, YERAY: Aplicación de la medición automatizada de textos a la expresión escrita de hablantes de español como lengua adicional: índices y dimensiones

HERNÁNDEZ MUÑOZ, NATIVIDAD: Novedades del proyecto sobre procesamiento de palabras emocionales en español como segunda lengua

MACHADO DE SOUZA, EMMA: El mito de la inmutabilidad vocal: evidencia empírica contra el determinismo biológico en parámetros acústicos

MARCET RODRÍGUEZ, VICENTE J.: ACT lechero XL: caracterización lingüística de los perfiles de las aplicaciones de encuentros de orientación homosexual

MARTÍN VEGAS, ROSA ANA y SÁNCHEZ MIRET, FERNANDO: CORPESO, corpus de textos escritos por estudiantes de Educación Secundaria. Instrumento de partida para investigaciones de didáctica de la gramática

MATA, ELÍSHABÁ: La ecoaula: un laboratorio para la transformación del aprendizaje filológico

MORÁN GAITERO, LUCÍA: El paisaje lingüístico urbano y turístico de León: entender las unidades fraseológicas en su contexto

NEVOT NAVARRO, MANUEL: *Sobre las colinas del volcán* de Amos Oz

NICA, IULIA: El paisaje lingüístico en la enseñanza del rumano para extranjeros

PARDO LLIBRER, ADRIÀ: La evolución discursiva de *ah* en el español peninsular: de interjección a marcador discursivo

QUIJADA VAN DE BERGHE, CARMEN: La enseñanza de las variantes de /b d g/ en los hispanismos europeos del siglo XXI

RASILLA CASTILLO, PAULA: Hacia una categorización del discurso: primeros resultados

RIVAS HERNÁNDEZ, M.^a ASCENSIÓN: Hijidades de papel. La perspectiva del hijo en *El ojo en la garganta*, de Samanta Schweblin

SALICIO BRAVO, SORAYA: La documentación notarial del monasterio de Sahagún (1250-1300): fuente para el estudio del léxico jurídico en romance

SÁNCHEZ ZAPATERO, JAVIER: Tendencias en la narrativa española actual sobre la Guerra Civil

SANTIAGO GUERVÓS, JAVIER: Disfemismo, hipérbole e insulto en el lenguaje político actual

SANZ MATEOS, INMACULADA: Paisaje lingüístico: discurso público informativo aplicado al turismo

SEVILLA VALLEJO, SANTIAGO: Los valores en la obra de Beatriz Berrocal

TÉLLEZ PÉREZ, CLARA: Entre la Lingüística y la Psicología: el efecto de la frecuencia, la familiaridad y la valencia emocional en la generación de reconocimiento falso

VINAGRE VÁZQUEZ, JOHN: Atribución zonomástica: extensión y antropomorfización

Los casos de caso: locuciones condicionales en español

JOSÉ ANTONIO BARTOL HIERNÁNDEZ

Lengua Española
jabartol@usal.es

Mi contribución se va a centrar, en línea con otros trabajos de los últimos años, a los que aludiré, en el estudio de la historia de las semilocuciones/locuciones *en otro caso* y *en cuyo caso*; para ello tendré que mencionar lo que sucede con *en caso contrario*, *caso en el cual*, *caso en (el) que* y *en el cual caso*.

Utilizo, para ello, las documentaciones presentes en los corpus académicos: CDH (CORDE y CREA) y CORPES XXI.

En el análisis atenderé a los siguientes aspectos:

- origen de la construcción
- documentaciones a lo largo de los siglos
- contextos sintácticos en los que se utiliza

Referencias bibliográficas

Bartol Hernández, J. A. (2019). De *(en) otra guisa* con valor procondicional en A. Briz Gómez, M.ª J. Martínez Alcalde, N. Mendizábal de la Cruz *et al.* (Coords.), *Estudios lingüísticos en homenaje a Emilio Ridruejo* (pp. 59-70). Universitat de València.

Bartol Hernández, J. A. (2022). Locuciones modales con valor condicional: historia de *en otra manera*, *de otra manera*, *de otro modo*, *de otra forma*, *de otra suerte* en Y. González Plasencia e I. Molina Sangüesa (Eds.), *Enfoques actuales en investigación filológica*, (pp. 253-268). Peter Lang.

Bartol Hernández, J. A. (2023a). Notas sobre el uso de *en este caso* como marcador condicional en P. Giménez-Eguíbar *et al.* (Eds.), *Despertar palabras, renacer historias* (pp. 143-154). Ediciones Universidad de Salamanca.

Bartol Hernández, J. A. (2023b). Gramaticalización y uso de *en tal caso* como conector conclusivo hipotético, en C. Quijada Van den Berghe *et al.* (Eds.), *De Estepa a Salamanca. Miradas en torno a la lengua* (pp. 653-668). Ediciones Universidad de Salamanca.

Bartol Hernández, J. A. (2023c) *Otramente: documentación y uso como prótasis condicional*, *Moenia*, 29. <https://doi.org/10.15304/moenia.id8534>

Bartol Hernández, J. A. y Domínguez, N. (2023d). El proceso de gramaticalización de *en ese caso* como marcador con valor condicional, *Revista de Filología de la Universidad de La Laguna*, 47, 13-34.

Bartol Hernández, J. A. (2024). En mi caso, en tu caso, en su caso. Usos condicionales en P. Montero Curiel *et al.* (Eds.), *Que a en sí el talante del bien fazer. Estudios dedicados al profesor Antonio Salvador Plans, Cáceres*, (pp. 55-66). Servicio de Publicaciones UEX.

Fuentes Rodríguez, Catalina (2009): *Diccionario de conectores y operadores del español*. Arco Libros.

Loureda, Óscar y Lola Pons (2015). Partículas discursivas, gramaticalización y debilitamiento semántico» en E. Winter-Froemel, A. López Serena, Á. Octavio de Toledo y Huerta y B. Frank-Job (Eds.), *Diskurstraditionelles und Einzelsprachliches im Sprachwandel / Tradicionalidad discursiva e idiomática en los procesos de cambio lingüístico* (pp. 317-348). Attempo.

Montolío, E. (1999). Las construcciones condicionales en I. Bosque y V. Demonte (Dir.), *Gramática descriptiva de la lengua española* (pp. 3643-3737). Espasa.

Real Academia Española (2013). *Corpus del Diccionario histórico de la lengua española (CDH)*.URL: <https://apps.rae.es/CNDHE>; diciembre 2025.

Real Academia Española (2013). *Corpus del español del siglo XXI (CORPES)*.URL: <https://www.rae.es>; diciembre-enero 2025-2026

Real Academia Española. *Diccionario de la lengua española*, 23.^a ed., [versión 23.5]. URL: <https://dle.rae.es>; diciembre 2025.

Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2009). *Nueva gramática de la lengua española*, Madrid: Espasa.

Real Academia Galega: Diccionario da Real Academia Galega. En línea: <https://academia.gal/diccionario>.

Santos Río, L. (2003). *Diccionario de partículas*. Luso-Española de Ediciones.

Tesouro Informatizado da Lingua Galega. En línea: <http://ilg.usc.es/TILG>.

Tesoro della lingua italiana delle origini (<http://tlio.ovc.cnr.it/TLIO/>).

TLFi = Trésor de la Langue Française informatisé (TLFi). En línea: <http://atilf.atilf.fr/>.

La aparición de las metáforas en los textos: reflexiones sobre el cambio semántico

JOSÉ LUIS HERRERO INGELMO

Lengua Española
joluin@usal.es

Yo sé muy bien lo que soy / Ternura pa'l café / Solo soy un terrón de azúcar /
Sé que me funde el calor / Sé desaparecer / Cuando tú vienes es cuando me voy
(Berghain, Björk, Rosalía y Yves Tumor, 2025)

Decir algo nuevo sobre la metáfora es muy difícil. Desde los filósofos griegos hasta la lingüística cognitiva, ha sido un tema estudiado con frecuencia y desde ángulos muy diferentes. Durante mucho tiempo ha sido objeto de la Filosofía, de la Retórica, de la Poética, de la Estilística, del lenguaje poético (esa función poética de Jakobson): el tropo más importante, la reina de las figuras retóricas. La metáfora estética (literaria) tenía un corpus definido: los textos poéticos.

Desde el modelo cognitivo de Lakoff (1987), asumimos que es, sobre todo, una manera de conocer y de organizar el mundo (metáfora lingüística). Podemos observar cómo los referentes (ser humano, animal, vegetal y objeto) pueden cambiar de nombre (ser humano, animal, vegetal y objeto). El cambio lo establece el hablante en función de semejanzas que tienen que ver, sobre todo, con las propiedades observables (físicas, psicológicas, morales...). Desde mi familiaridad con los cultismos, pensé que quizás merecería la pena buscar en los textos ese momento mágico, en el que aparece la metáfora, en el que surge el sentido nuevo. Limito mi estudio a las metáforas que tienen como punto de llegada el ser humano (las metáforas humanas) y el punto de partida puede ser el nombre de un animal («Antonio es un animal»), de un vegetal («María es un roble»), de un objeto («Enrique es un adoquín»), o de otro ser humano («Mariano es un Judas»). Por tanto, pienso en una tetralogía con cuatro tipos de metáforas: tres deshumanizadoras (las animalizadoras, las vegetalizadoras y las cosificadoras) y unas que podemos denominar rehumanizadoras o transhumanizadoras. He publicado dos trabajos sobre las dos primeras (2018, 2024); estoy trabajando en la tercera y ojalá culmine la cuarta.

En este trabajo comentaré algunos rasgos del cambio semántico, de su aparición y desarrollo en la lengua siguiendo los pasos de varias metáforas humanas: una animalizadora («Es un bicho»), una vegetalizadora («Es un cardo») y dos cosificadoras: una positiva («Soy un terrón de azúcar») y otra negativa y de reciente introducción en el diccionario académico («Es un juguete roto»).

Referencias bibliográficas

Herrero, J. L. (2018): *¡Es un animal! la animalización del ser humano: historias de metáforas cotidianas*. Ediciones del Centro Superior de Investigaciones Científicas.

Herrero, J. L. (2024): *Es un roble. la vegetalización del ser humano: historias de metáforas cotidianas*. Cilengua.

Lakoff, G. Y M. Johnson (1986): *Metáforas de la vida cotidiana*. Cátedra.

Le Guern, M. (1984): *Metáfora y metonimia*. Cátedra.

La construcción de marcos hipotéticos por medio del pretérito imperfecto en el discurso argumentativo digital

MIGUEL ÁNGEL AIJÓN OLIVA

Lengua Española
maaijon@usal.es

Como parte de un proyecto de investigación, en fase preliminar, sobre los tiempos verbales del indicativo como ámbito de variación gramatical y construcción del punto de vista discursivo, se presenta un análisis del uso del pretérito imperfecto con valor hipotético en un corpus de comentarios a noticias de diarios digitales. Este uso se ha contemplado, en ocasiones, como una variante coloquial del condicional que, aparentemente, aporta un grado más alto de asertividad o seguridad que este. En las secuencias textuales analizadas, el imperfecto aparece asociado a verbos de acción con carácter volicional. Es recurrente la modalización desiderativa: el evento expresado es algo que se considera deseable. El corpus presenta diversos ejemplos de primera persona con sujeto expreso al principio del comentario, para subrayar que se trata de una propuesta personal; la cláusula se coordina con otra subsiguiente que expresa el posible resultado de este marco mental, que conjuga la hipótesis y la subjetividad:

(1) Yo legalizaba todas las drogas y que se maten, selección natural
< suc-S24H-130421-com >

(2) yo le daba una habitación cerrada y dos horas con los familiares del niño y que pasara lo que pasara < suc-S24H-050521-com >

De hecho, cuando no se codifica al hablante como sujeto agente, el imperfecto suele aparecer asociado a perífrasis modales deónticas en las que este tiempo, a diferencia del presente (y, de nuevo, de manera más similar al condicional), hace que la interpretación pragmática de necesidad u obligación se sustituya por la de consejo o deseo:

(3) Esas calderas tenían que estar ya fuera de circulación según la nueva normativa
< suc-S24H-270421-com >

(4) Había que detener a los guardias civiles por abuso de autoridad
< suc-S24H-130421-com >

Un enfoque isomórfico de la variación gramatical exige, por un lado, delimitar el significado común a todos los usos del pretérito imperfecto (incluidos aquellos en que se usa con su valor temporal “recto” de evento simultáneo a un punto de referencia

anterior, pero también otros como el de cortesía); por otro, diferenciarlo de los de otras formas verbales que pueden aparecer en contextos sintácticos y discursivos análogos, pero que dan lugar a matices pragmáticos diferentes (principalmente el condicional, pero también otras como el presente y el futuro). Finalmente, la correlación con factores sociales y situacionales permitirá caracterizar las dimensiones socioestilísticas a que se asocian los distintos tiempos verbales. En esta comunicación, por medio del análisis cualitativo del corpus mencionado, se establecerán algunas pautas para el desarrollo de esta línea de indagación.

Primeros pasos y perspectivas para un atlas lingüístico extremeño

BORJA ALONSO PASCUA

Lengua Española
borjalonso@usal.es

Esta comunicación presenta los primeros avances alcanzados en el marco del proyecto de edición del Atlas Lingüístico de Extremadura (ALEx), el cual recupera los cuestionarios inéditos y recientemente hallados del malogrado Atlas Lingüístico de España y Portugal (ALEP), en el marco de cuyas campañas de encuesta se recolectaron hace casi medio siglo cerca de 80 000 voces en casi 60 localidades de las provincias españolas de Cáceres y Badajoz. Concretamente, los datos de Extremadura habían sido recabados en 1976 por el Prof. José Gómez Asencio (bajo la dirección del Prof. Antonio Llorente) para el ALEP, atlas que, al igual que su predecesor —el Atlas Lingüístico de la Península Ibérica (ALPI)— tampoco consiguió ver la luz en la forma en que fue concebido. La ausencia de un trabajo atlanotográfico en Extremadura similar al que, aprovechando los datos del ALEP, fue publicado en Castilla y León, abre un vacío en la geografía dialectal ibérica que el proyecto que aquí se presenta ha pretendido llenar. El fortuito hallazgo de los materiales originales en el archivo personal del Prof. Gómez Asencio, recientemente fallecido, ha impulsado la puesta en marcha de los trabajos iniciales para que el ALEx pueda ver finalmente la luz. Entre los objetivos del proyecto que aquí se presenta se encuentran (a) el conocimiento de una parte de la historia de la lengua española sobre la que se dispone de escasos datos hasta finales del novecientos; (b) el examen teórico-metodológico de la construcción de un atlas para el siglo XXI; y (c) la explotación de estos materiales desde la perspectiva de las humanidades digitales con el objetivo de concebir un atlas que permita su consulta digital.

Construcción y deconstrucción de la ideología de lengua estándar entre hablantes de euskera y de español peninsular

CARLA AMORÓS NEGRE

Lingüística General
carlita@usal.es

El objetivo de esta contribución es analizar de qué modo los propios hablantes participan en la construcción o deconstrucción discursiva de la denominada «ideología de la lengua estándar» (Milroy 2001; Gal 2006; Amorós-Negre 2008; Piller 2015; McLelland 2021), entendida como la ideología lingüística según la cual una determinada variedad se considera intrínsecamente superior a las demás, es calificada como «correcta» y, por tanto, se prioriza como modelo de actuación lingüística y de «buen» uso del idioma. La concepción del lenguaje que orienta este trabajo es de corte socioconstructivista, en el sentido de que las lenguas se abordan como artefactos sociales, ideológicos y políticos (Woolard 1998; Irvine y Gal 2000; Del Valle 2017), contruidos dinámicamente a partir del discurso por agentes diversos. Esta naturaleza abierta, fragmentaria y disputada de las lenguas —y en particular de las lenguas estándar—, concebidas como objetos discursivos en permanente elaboración y negociación, sitúa la metalengua en el centro del análisis.

Este estudio se propone indagar si puede vislumbrarse en el contexto español, especialmente entre las generaciones más jóvenes, un cambio ideológico o sociolingüístico que Coupland (2014) denomina vernacularisation. Este concepto alude a una orientación ideológica hacia la pluralidad y la diferencia que, según Coupland (2010), ha cobrado relevancia en las nuevas condiciones sociohistóricas de la Tardomodernidad. Se trata de una forma de resistencia a la homogeneidad lingüística que promueve la ideología de la lengua estándar, y en particular, a la idea de que existe una única forma «correcta» de hablar. La vernacularisation implica una fractura ideológica de las relaciones indexicales tradicionales entre lengua estándar y vernácula, a partir de la cual se están configurando nuevas relaciones entre variedades lingüísticas y sociedad (Coupland, 2014, p. 86). En esta investigación se comparará dicho proceso de vernacularisation entre hablantes de una lengua minoritaria, el euskera, y hablantes de una lengua mayoritaria, el español, en el marco de su valoración de productos mediáticos en ambas lenguas.

La investigación presentada se enmarca en un estudio más amplio sobre las reflexiones metalingüísticas de hablantes de español y de euskera pertenecientes a tres generaciones, recogidas en el marco del proyecto de investigación ESTANDAREV (<https://diarium.usal.es/estandarevesp/>).

Polaridad y énfasis en el imperativo

ELENA BAJO PÉREZ

Lengua Española
ojabanel@usal.es

El comportamiento del imperativo en español presenta singularidades respecto a las restantes formas conjugadas en muchos aspectos diferentes: persona gramatical, tiempo, voz, auxiliaridad, colocación de los pronombres átonos, compatibilidad con la modalidad interrogativa, compatibilidad con las estructuras subordinadas, relación con la modalidad de la frase, relación con el estilo directo, etc. En este trabajo pretendemos destacar que también se comporta de distinta forma, y de forma muy notoria, en cuanto a la polaridad (tanto afirmativa como negativa) y en cuanto a sus posibilidades de ser enfatizado

Presencia e invisibilidad en el lenguaje poético

VÍCTOR BERMÚDEZ

Teoría de la Literatura y Literatura Comparada
victorbermudez@usal.es

Este estudio examina las nociones de presencia y de invisibilidad en el lenguaje poético. El cuerpo en movimiento y respirando percibe y nombra una naturaleza que se atraviesa corporalmente, pero que el lenguaje codifica expresando lo que no es inmediatamente accesible al campo perceptivo. El poema muestra lo invisible: tal es la hipótesis poetológica de este estudio, que incursiona en el lenguaje poética desde una perspectiva fenomenológica con el propósito abordar la pregunta: ¿qué percibe el poema? Si la percepción en el lenguaje es un «contenido de la conciencia», ¿cómo se construye esta abstracción del espacio físico al espacio mental?

La interrogación sobre lo invisible se encuentra en poéticas muy diversas de autores contemporáneos como Clara Janés (*Río hacia la nada*, 2010), Marc André Brouillette (*Vent devant*, 2001), Jon Fosse (*Auge i vind*, 2003) o Amina Saïd (*L’Absence l’inachevé*, 2009) que servirán para ejemplificar y problematizar los principios fenomenológicos de la presencia y la invisibilidad en poesía. En estas obras, el lenguaje trabaja con lo que no siempre está ahí, haciendo de esta ausencia un material intuitivo que se convierte en una forma de conocimiento intersubjetivo: el lenguaje hace «disponible» la presencia de lo no visible.

En su plano teórico, la comunicación se servirá de la fenomenología (Gernot Böhme, Dan Zahavi, Alva Noë), la semiótica (Pierre Ouellet) y las ciencias cognitivas (Francisco Varela, Anna Abraham) que se interesan por la forma en que imaginamos lo que no percibimos y servirán para rastrear las variedades de la presencia de lo que no aparece. Así, esta propuesta adopta una perspectiva interdisciplinar para examinar el pensamiento del poema; su capacidad para concebir realidades perceptivas que no están inmediatamente al alcance de los sentidos, las condiciones de posibilidad de su emergencia y las formas de conciencia que proporciona el poema, examinando tanto un proceso de «presencia intermitente» como de «visión de lo ausente» y planteará las posibilidades teóricas de la noción de una lírica de la disolución.

Entre la costumbre y la norma: la evolución de las fórmulas jurídicas en la documentación notarial leonesa de los siglos XIII y XIV

RUBÉN DAVID CORRALES DURÁN

Didáctica de la Lengua y la Literatura
rubencorrales@usal.es

Durante el reinado de Alfonso X (1252-1284) se produjo en los territorios de la corona de Castilla una profunda transformación en el ámbito de la producción documental: la transición desde el *scriptor* libre medieval hacia la figura del notario público. La preocupación del monarca por las falsificaciones y la falta de uniformidad en las escrituras lo llevó a inspirarse en el derecho romanista italiano, donde el notariado había adquirido un papel central como garante de la autenticidad documental.

Los principales instrumentos normativos de esta reforma fueron el Fuero Real, el Espéculo y, de manera destacada, las Siete Partidas. Sin embargo, la implantación del nuevo modelo no fue inmediata ni homogénea. Numerosos notarios, especialmente aquellos incardinados en territorios donde existía una larga tradición en la escrituración de documentos, continuaron incorporando en sus diplomas fórmulas jurídicas heredadas de la práctica anterior que no estaban contempladas en la normativa alfonsí. Su permanencia, y por tanto su estudio, revela la mayor o menor fuerza de la tradición en las primeras décadas del notariado público en estos territorios, incluso en un contexto en el que el romance se había consolidado ya como lengua predominante de la práctica documental.

El presente estudio aborda esta cuestión a partir de dos corpus editados por el Grupo GEDHYTAS: el Corpus de Documentos Medievales de San Andrés de Espinareda (CODOMSAE) y el Corpus de Documentación Medieval del Monasterio de Sahagún (CODOMOSA). El objetivo es valorar el grado de arraigo de la tradición escrituraria en cada uno de estos territorios y examinar el nivel de adaptación de los notarios a las disposiciones alfonsíes en el contexto leonés durante la segunda mitad del siglo XIII y la primera del XIV.

Territorios del saber: expediciones europeas, bled el-Makhzen y bled es-Siba en la construcción geográfica del Marruecos decimonónico

LIDIA FERNÁNDEZ FONFRÍA

Estudios Árabes e Islámicos
lidiafernandez@usal.es

Durante el siglo XIX, Marruecos se convirtió en un foco de interés para múltiples potencias europeas, tanto por razones estratégicas como económicas. Las expediciones científicas, cartográficas y militares emprendidas por europeos en el territorio marroquí no solo respondieron a objetivos prácticos, sino que también participaron activamente en la producción de un conocimiento geográfico que sirvió para sustentar imaginarios coloniales y políticas de intervención.

En este contexto, las categorías locales de bled el-Makhzen (las zonas bajo el control efectivo del sultán) y bled es-Siba (las regiones autónomas o rebeldes a la autoridad central) fueron reinterpretadas por los viajeros, exploradores y geógrafos europeos. Estas categorías, aunque originalmente parte de la organización interna del poder en Marruecos, fueron resignificadas en clave colonial como expresión de un “desorden” o “dualidad política” que legitimaba la intervención extranjera.

Este trabajo se propone explorar cómo las expediciones europeas al Marruecos del siglo XIX contribuyeron a producir y difundir un saber geográfico que transformó distinciones locales como bled el-Makhzen / bled es-Siba en herramientas para la comprensión —y justificación— de una futura dominación colonial.

Propuesta para un manual de Lingüística General en un entorno hispanohablante

JESÚS FERNÁNDEZ GONZÁLEZ

Lingüística General
jesusfernandez@usal.es

En el ámbito anglosajón --en menor medida en el germano parlante-- hay una gran tradición de manuales para los estudiantes universitarios. Esta tradición es, desgraciadamente, mucho menor en el mundo hispanohablante, y lo es particularmente en el área de conocimiento de la Lingüística General. Es el caso, por tanto, que muchos docentes se sirven de manuales en inglés y los adaptan al español. Aunque inevitable, esta situación no es la ideal. En otro orden de cosas, los manuales tienden a ser, en su inmensa mayoría, expositivos. Son raras las excepciones de manuales de autoaprendizaje o aprendizaje guiado. En línea con estas premisas, se hace en este artículo una propuesta de lo que podría ser un manual de Lingüística General de autoaprendizaje para el entorno hispano. Se discuten en este artículo: a) la estructura general del libro con un enfoque modular, con una gradación de contenidos adaptada a los diferentes niveles de conocimiento de los estudiantes; b) el enfoque de autoaprendizaje basado en preguntas y tareas más que en exposiciones; y c) la adaptación al entorno hispano, tomando como punto de partida el español para, progresivamente, ampliar los ejemplos y las prácticas primero a lenguas del entorno y, posteriormente a lenguas de las más diversas familias. En este artículo se incluirán ejemplos que ilustren el proyecto de manual.

Referencias bibliográficas

Moreno Cabrera, J. C. (1991). *Curso universitario de Lingüística General I y II*. Síntesis.

Escandell Vidal, M. V. *et al.* (2011). *Invitación a la Lingüística*. Editorial Universitaria Ramón Areces.

Los repertorios lingüísticos de la migración: herramientas para su estudio

CARMEN FERNÁNDEZ JUNCAL

OLGA IVANOVA

Linguística General

cjuncal@usal.es

olga.ivanova@usal.es

En un contexto de creciente movilidad humana, emergen cada vez más escenarios de convivencia de lenguas derivados de la migración. Frente a sus formas dominantes en las décadas anteriores, los escenarios de convivencia de lenguas actuales se definen no solo por una mayor variedad de lenguas en contacto –los patrones migratorios se han vuelto más intensos-, sino por una mayor variación de los repertorios lingüísticos individuales a los hablantes -también se han vuelto más intensos los procesos de mantenimiento y uso de las lenguas propias en enclaves nuevos-. Estos repertorios, heterogéneos y únicos, reflejan trayectorias personales y sociales complejas, lo que plantea desafíos para su análisis y comprensión, sobre todo desde la perspectiva sociolingüística aplicada.

En este trabajo, nuestro objetivo es analizar, desde una perspectiva crítica, la utilidad de diferentes herramientas para la medición y el estudio de los repertorios lingüísticos individuales en migrantes. En esta aproximación crítica, analizamos y discutimos las aportaciones de dichas herramientas tanto en el plano cuantitativo -cómo y qué permiten cuantificar en relación con la diversidad lingüística migratoria-, como en el plano cualitativo -qué reflejan sobre la integración, las actitudes y la construcción de la identidad migratoria-. De esta forma, pretendemos ofrecer un marco holístico de enfoques innovadores y accesibles para investigar el multilingüismo emergente, proporcionando datos valiosos sobre la construcción identitaria y lingüística de hablantes en contextos migratorios y multilingües.

Referencias bibliográficas

Álvarez-Mosquera, P., Fernández Juncal, C., & Ivanova, O. (en prensa). El retrato lingüístico como instrumento de medición y evaluación del repertorio lingüístico personal. *Sabir*.

Coffey, S. (2015). Reframing teachers' language knowledge through metaphor analysis of language portraits. *The Modern Language Journal*, 99(3), 500-514.

Yelenevskaya, M. N., & Fialkova, L. (2003). From 'muteness' to eloquence: Immigrants' narratives about languages. *Language Awareness*, 12(1), 30-48.

**Ideologías lingüísticas en los textos legales de la nueva política lingüística marroquí
desde el análisis del discurso**

LAURA GAGO GÓMEZ

Estudios Árabes e Islámicos

lgago@usal.es

Desde la aprobación de la nueva Constitución de 2011 en Marruecos, que oficializa, por primera vez, el bilingüismo en el país, se ha desarrollado una incesante actividad legislativa para regular dos aspectos fundamentales: por un lado, la implementación del papel oficial del *amacige* (o bereber), nueva lengua oficial, cuya ley orgánica se anunciaba en el propio texto constitucional y, por otro lado, la reorganización de instituciones vinculadas a la política lingüística, también prevista en el mismo texto, que ha de contemplar no solo las lenguas ahora oficiales (árabe y *amacige*), sino el resto de variedades (*hassaniya*, entre otras) consideradas componentes culturales del país o de utilidad estratégica (lenguas extranjeras).

Esta comunicación analiza el corpus de textos legales producidos desde 2011 a 2019. Este se realiza desde el análisis del discurso, tomando en consideración las ideologías sociolingüísticas subyacentes que justifican y determinan la modalidad de bilingüismo que se busca proyectar. Aspectos como la jerarquización lingüística, fundamentada en sólidas ideologías monolingües, o el instrumentalismo lingüístico se presentan como elementos clave para entender la nueva perspectiva en la gestión lingüística en el país.

VNiVERSiDAD D SALAMANCA

Departamento de
Lengua Española

Reflexiones para la creación y nivelación de glosarios validados para la enseñanza y evaluación del español como lengua adicional

MARTA GARCÍA GARCÍA

Lengua Española
martagg@usal.es

Contar con herramientas léxicas que nos permitan tener un vocabulario calibrado de E/L2 con los niveles del MCER no parece fácil. La mayor parte de los glosarios que aparecen en manuales de español o que han sido elaborados de forma específica por diferentes autores se han basado en su propia competencia lingüística. También los macrocorpus con los que podemos trabajar por frecuencia de aparición del léxico pueden darnos, en muchos casos, resultados contradictorios. En esta comunicación, mostraremos las discrepancias entre distintos corpus con el fin de elaborar una *word list* por niveles lo más calibrada posible que pueda servir para el profesor/evaluador de tareas y ejercicios de aprendices de LE/L2.

San Efrén el Sirio frente a Juliano el Apóstata: Invectiva siriaca en el siglo IV d.C.

VEGA MARÍA GARCÍA GONZÁLEZ

Estudios Hebreos y Arameos

vega.garcia@usal.es

La invectiva es un género cultivado en varias de las literaturas que conforman el extenso marco literario del Imperio romano en su época tardoantigua. Cada una de esas literaturas han imprimido sus características propias a este género, En el caso de la literatura siriaca, San Efrén de Nísibe, llamado el Sirio, hace uso de estas estrategias en varias de sus obras, especialmente en sus Himnos contra Juliano (Bowersock, 1987). Como contemporáneo del emperador apóstata, fue testigo de primera mano de la política en contra del cristianismo del monarca, además de exiliado por el tratado de paz firmado tras su muerte con los persas. Sin embargo, estos trabajos de Efrén tienen un propósito más amplio que el de atacar la reputación de Juliano, puesto que se trata de *madrāšē'*, canciones didácticas en verso cantadas durante la liturgia para formar a la comunidad cristiana mediante la exposición de ejemplos de buen o mal comportamiento, por lo que tienen un carácter diferente a las invectivas que dedicó al emperador Gregorio de Nacianzo en griego, entre otros autores (Griffith, 1987; Contini, 2015). En esta comunicación queremos analizar las estrategias invectivas de las que Efrén hace uso en sus obras, subrayando, a través de varios ejemplos, las particularidades de este género en la literatura siraca como rama del amplio marco literario del Imperio romano tardoantiguo.

La literatura infantil frente a la memoria de la pérdida: *Juan, el hijo del pescador* (1941), de Isabel de Oyarzábal

FRANCISCO DAVID GARCÍA MARTÍN

Didáctica de la Lengua y la Literatura
fdgarcia@usal.es

Los estudios de la memoria se han consolidado como un área académica crucial para descifrar los complejos mecanismos sociales, culturales y psicológicos que determinan cómo nos relacionamos con nuestro presente. Este campo, que se nutre de la herencia de pensadores como Halbwachs o Nora y se expande hacia los fenómenos de la memoria global y digital, se centra en analizar la forma en que los recuerdos no son simplemente recuperados, sino activamente moldeados, negociados y transmitidos a través de distintos marcos históricos y de poder. Lejos de ser un archivo estático, la memoria se revela como un proceso dinámico, profundamente influenciado por herramientas culturales, tecnologías y disputas por la autoridad narrativa. Los enfoques contemporáneos enfatizan su carácter performativo, argumentando que al evocar el pasado se construyen simultáneamente identidades y se impulsan agendas de futuro, un acto inherentemente político donde chocan las narrativas establecidas y los recuerdos silenciados.

Desde este paradigma, el estudio de fenómenos como el exilio o la pérdida de la España anterior a la Guerra Civil se revelan como fundamentales para comprender mejor la visión del presente que tenemos sobre la sociedad española contemporánea. En esta ponencia, el objetivo es estudiar cómo se construyen estos temas en "*Juan, el hijo del pescador*" (1941), de la escritora republicana Isabel de Oyarzábal; una obra de literatura infantil apenas estudiada donde se podrá apreciar cómo la memoria también puede ser una herramienta de gran utilidad para transformar la mirada del niño sobre el presente que le rodea.

La competencia sintáctica en la enfermedad de Alzheimer: estado de la cuestión

ELENA GARCÍA PIÑUELA

Lingüística General
elenagarpin@usal.es

El término ‘demencia’ engloba un conjunto de enfermedades neurodegenerativas originadas por distintos patrones patológicos. La enfermedad de Alzheimer (EA) es la causa más frecuente de la demencia y se caracteriza por un proceso neurodegenerativo que afecta especialmente al lóbulo temporal izquierdo del cerebro, muy relacionado con el procesamiento del lenguaje (Rodríguez & Herrera, 2014). A pesar de ello, hasta el momento, las investigaciones sobre el nivel sintáctico del lenguaje en EA han sido limitadas y presentan resultados diversos, sin llegar a una conclusión única.

Algunos de los estudios existentes sostienen que la competencia sintáctica se mantiene relativamente preservada en el avance de la enfermedad (Blanken et al., 1987; Kempler et al., 1987). Los aspectos sintácticos que más frecuentemente se han encontrado inalterados en EA son la gramaticalidad (Kempler et al., 1987) y la ausencia de errores morfosintácticos (Kemper et al., 1993; Bates et al., 1995).

Por el contrario, otras investigaciones señalan que la EA sí tiene consecuencias en la competencia sintáctica. Estas constatan modificaciones en la longitud de las oraciones, su unión y complejidad (De Lira et al., 2011). En particular, algunos de los elementos sintácticos respecto a los que hay un mayor consenso acerca de su deterioro en EA son la comprensión y producción de oraciones con un orden no canónico en una lengua concreta (Small et al., 2000), el decrecimiento de la distancia de dependencia -distancia en una oración entre una palabra y otra que depende de ella- en la producción (Gao & He, 2024) o la disminución de la variedad de oraciones empleadas, en relación con la complejidad sintáctica (Sajjadi et al., 2012).

En definitiva, debido a las discrepancias existentes acerca de la competencia sintáctica en EA, es necesario que se sigan realizando estudios sobre el tema, abordando distintos aspectos sintácticos y planteando diversas pruebas y metodologías.

Referencias bibliográficas

Bates, E., Harris C., Marchman, V., Wulfeck, B. & Kritchevsky, M. (1995). Production of complex syntax in normal ageing and alzheimer’s disease. *Language and Cognitive Processes*, 10(5), 487-539. <https://doi.org/10.1080/01690969508407113>

Blanken, G., Dittmann, J., Haas, J.-C. & Wallesch, C.-W. (1987). Spontaneous speech in senile dementia and aphasia: Implications for a neurolinguistic model of language production. *Cognition*, 27(3), 247-274. [https://doi.org/10.1016/S0010-0277\(87\)80011-2](https://doi.org/10.1016/S0010-0277(87)80011-2)

De Lira, J. O., Ortiz, K. Z., Campanha, A. C., Bertolucci, P. H. F. & Minett, T. S. C. (2011). Microlinguistic aspects of the oral narrative in patients with Alzheimer's disease. *International Psychogeriatrics*, 23(3), 404-412. <https://doi.org/10.1017/S1041610210001092>

Gao, N. & He, Q. (2024). A dependency distance approach to the syntactic complexity variation in the connected speech of Alzheimer's disease. *Humanities and Social Sciences Communications*, 11(1), 995. <https://doi.org/10.1057/s41599-024-03509-0>

Kemper, S., LaBarge, E., Ferraro, F. R., Cheung, H., Cheung, H. & Storandt, M. (1993). On the Preservation of Syntax in Alzheimer's Disease: Evidence From Written Sentences. *Archives of Neurology*, 50(1), 81-86. <https://doi.org/10.1001/archneur.1993.00540010075021>

Kempler, D., Curtiss, S. & Jackson, C. (1987). Syntactic Preservation in Alzheimer's Disease. *Journal of Speech, Language, and Hearing Research*, 30(3), 343-350. <https://doi.org/10.1044/jshr.3003.343>

Rodríguez, J. L. & Herrera, R. F. G. (2014). Demencias y enfermedad de Alzheimer en América Latina y el Caribe. *Revista Cubana de Salud Pública*, 40(3), 378-387.

Sajjadi, S. A., Patterson, K., Tomek, M. & Nestor, P. J. (2012). Abnormalities of connected speech in semantic dementia vs Alzheimer's disease. *Aphasiology*, 26(6), 847-866. <https://doi.org/10.1080/02687038.2012.654933>

Small, J. A., Kemper, S. & Lyons, K. (2000). Sentence Repetition and Processing Resources in Alzheimer's Disease. *Brain and Language*, 75(2), 232-258. <https://doi.org/10.1006/brln.2000.2355>

Aplicación de la medición automatizada de textos a la expresión escrita de hablantes de español como lengua adicional: índices y dimensiones

YERAY GONZÁLEZ PLASENCIA

Lengua Española
yeraygoncia@usal.es

En este trabajo se presentan los primeros avances obtenidos sobre los parámetros que discriminan la producción escrita de hablantes de español como lengua adicional. Para ello, se aplicó el software automatizado Trunajod (Universidad de Concepción, Chile), el cual permite obtener las medidas de 82 índices de complejidad textual -relacionados con aspectos léxicos, sintácticos, discursivos, etc.-, a 5000 textos de candidatos del examen SIELE (niveles A1, A2, B1, B2 y C1) (Corpus CIELE-USAL).

Los resultados apuntan hacia un modelo general compuesto por cinco dimensiones, definidas por 49 de los 82 índices, que explica el 74 % de la varianza. Si optamos por un análisis disgregado, esto es, independiente para cada una de las tareas que resuelve el candidato, hayamos modelos con mayor poder explicativo (87,2 %, por ejemplo, para la primera tarea del examen) que coinciden, conceptualmente, en varias de las dimensiones, si bien otras pueden alejarse, como cabría esperar, del modelo general. Por lo que respecta al comportamiento por niveles, los análisis nos muestran que el desempeño de los estudiantes varía en función de la tarea y el nivel, dado que hay dimensiones/componentes con un mayor peso explicativo en unos niveles y menor en otros.

**Novedades del proyecto sobre procesamiento de palabras emocionales en español
como segunda lengua**

NATIVIDAD HERNÁNDEZ MUÑOZ

Lingüística General

natih@usal.es

El objetivo de esta comunicación es presentar las últimas novedades sobre los experimentos llevados a cabo en el proyecto “Comprensión, expresión y evaluación de los significados emocionales en aprendices anglohablantes de español como segunda lengua”. Su objetivo es llevar a cabo un análisis profundo y multidimensional de la construcción del espacio emocional por parte de aprendices anglohablantes de español, y su interacción con el proceso de aprendizaje. Uno de sus ejes fundamentales es el procesamiento de la carga emocional en el ámbito en el reconocimiento de palabras, dado que ha puesto de manifiesto ampliamente que los factores emocionales de las unidades léxicas (valencia y activación) funcionan como predictores de la actuación lingüística (Imbault et al., 2021). Presentamos los resultados de un conjunto de tareas realizadas con bilingües tardíos que han aprendido la lengua en contextos formales. La principal variable de análisis será su lengua de procedencia, puesto que estudios recientes indican que es necesario contemplar la lengua de origen de los hablantes como factor determinante en la valoración de la emocionalidad de las palabras (Blanco Canales y Hernández Muñoz, 2025).

Referencias bibliográficas

Blanco Canales, A., y N. Hernández Muñoz. EMO/ELE. (2025) Emo/ELE: herramienta para la investigación de la emoción en español como lengua adicional. *Literatura y Lingüística*, 51.

Imbault, C., Titone, D., Warriner, A. B. y V. Kuperman (2021). How are words felt in a second language: Norms for 2,628 English words for valence and arousal by L2 speakers. *Bilingualism: Language and Cognition*, 24(2), 281–292.

El mito de la inmutabilidad vocal: evidencia empírica contra el determinismo biológico en parámetros acústicos

EMMA MACHADO DE SOUZA

Lingüística General
emmachado@usal.es

Tradicionalmente, los estudios sobre la voz han asumido que los parámetros acústicos reflejan diferencias anatómicas inmutables entre hombres y mujeres. Sin embargo, la evidencia empírica sobre voces trans cuestiona esta perspectiva determinista y muestra que las características acústicas consideradas "biológicamente determinadas" son, en realidad, construcciones sociales maleables. Este trabajo analiza dicha evidencia para identificar tres fallos en el determinismo acústico. En primer lugar, la supuesta fijación anatómica se contradice con la capacidad humana de modificar sustancialmente rasgos como la frecuencia fundamental, los formantes o las características espectrales mediante entrenamiento vocal (Mount y Salmon, 1988; Carew et al., 2007). En segundo lugar, la ausencia de universalidad en las diferencias acústicas de género, evidenciada por la variación interlingüística en los marcadores vocales (Gordon et al., 2002), cuestiona cualquier explicación puramente biológica. En tercer lugar, la mayor eficacia del entrenamiento vocal frente a las intervenciones hormonales en la modificación simultánea de múltiples parámetros revela la preeminencia de los factores sociales en la configuración acústica de la voz (Cosyns et al., 2014; Azul et al., 2017). Así, el análisis identifica un mecanismo circular mediante el cual las normas sociales configuran expectativas perceptivas que impulsan prácticas de modulación vocal, las cuales refuerzan esas mismas normas y sostienen el proceso de construcción vocal (Becker et al., 2017; Zimman, 2018). En conjunto, estos hallazgos demuestran que los parámetros acústicos no son lecturas transparentes de diferencias anatómicas, sino recursos utilizados en la construcción social del género. La evidencia disponible indica que la voz es un fenómeno socialmente construido mediante prácticas acústicas, lo que cuestiona los supuestos del determinismo biológico y plantea la necesidad de nuevos enfoques metodológicos en la investigación sociofonética.

Referencias bibliográficas

Azul, D., Nygren, U., Södersten, M. y Neuschaefer-Rube, C. (2017). Transmasculine People's Voice Function: A Review of the Currently Available Evidence. *Journal of voice: official journal of the Voice Foundation*, 31(2), 261.e9–261.e23. <https://doi.org/10.1016/j.jvoice.2016.05.005>

Becker, K., ud Dowla Khan, S. y Zimman, L. (2014). Voice quality variation and gender. *The Journal of the Acoustical Society of America*, 136, 2295. <https://doi.org/10.1121/1.4900303>

Carew, L., Dacakis, G. y Oates, J. (2007). The effectiveness of oral resonance therapy on the perception of femininity of voice in male-to-female transsexuals. *Journal of voice: official journal of the Voice Foundation*, 21(5), 591–603. <https://doi.org/10.1016/j.jvoice.2006.05.005>

Cosyns, M., Van Borsel, J., Wierckx, K., Dedecker, D., Van de Peer, F., Daelman, T., Laenen, S., y T'Sjoen, G. (2014). Voice in female-to-male transsexual persons after long-term androgen therapy. *The Laryngoscope*, 124(6), 1409–1414. <https://doi.org/10.1002/lary.24480>

Gordon, M., Barthmaier, P., & Sands, K. (2002). A cross-linguistic acoustic study of voiceless fricatives. *Journal of the International Phonetic Association*, 32(2), 141–174. [doi:10.1017/S0025100302001020](https://doi.org/10.1017/S0025100302001020)

Mount, K. H. y Salmon, S. J. (1988). Changing the vocal characteristics of a postoperative transsexual patient: a longitudinal study. *Journal of communication disorders*, 21(3), 229–238. [https://doi.org/10.1016/0021-9924\(88\)90031-7](https://doi.org/10.1016/0021-9924(88)90031-7)

Zimman, L. (2018). Transgender voices: Insights on identity, embodiment, and the gender of the voice. *Language and Linguistics Compass*, 12(8), e12284. <https://doi.org/10.1111/lnc3.12284>

**ACT lechero XL: caracterización lingüística de los perfiles de las aplicaciones de
encuentros de orientación homosexual**

VICENTE J. MARCET RODRÍGUEZ

Didáctica de la Lengua y la Literatura
vimarcet@usal.es

Esta comunicación está dedicada al estudio de los rasgos lingüísticos que caracterizan una tipología textual muy específica, tanto por la finalidad comunicativa como por el canal empleado: los perfiles de las aplicaciones de citas y encuentros dirigidos a un público de orientación principalmente homosexual. Concretamente, nos hemos servido de la aplicación geosocial en línea Grindr, de la que hemos obtenido un corpus integrado por más de trescientos perfiles de hablantes nativos de español recogidos en tres localidades representativas de diferentes espacios socio-urbanos: una gran capital de provincia, una ciudad universitaria y una ciudad turística de veraneo. Se ha realizado un análisis de las principales características atendiendo a los diferentes niveles lingüísticos: léxico-semánticos, morfosintácticos y orto-tipográficos. Entre otros rasgos, podemos destacar el uso de voces y expresiones coloquiales (colegueo, rollo, me la suda) o palabras malsonantes (culo, mamada, polla), neologismos semánticos (preñar, lechero), anglicismos (*gym, sex, chill*), las abreviaturas o acortamientos léxicos (hetero, bi, pas, trans), o símbolos (XL), o los sufijos aumentativos (pollón, pasivazo), y, en menor medida, diminutivos (cerdete). Son igualmente habituales los errores ortográficos o lingüísticos, como la ausencia de tilde (besucon) o de la mayúscula inicial, principalmente en los nombres propios (carlos, benidorm), o su empleo para destacar contenidos (MACHOS, CASADO), así como el uso del infinitivo por el imperativo (“Hablar con foto de cara”). En lo que se refiere a los fenómenos extralingüísticos, destaca el empleo de los emoticonos, como refuerzo o sustituto del componente verbal en los perfiles.

**CORPESO, corpus de textos escritos por estudiantes de Educación Secundaria.
Instrumento de partida para investigaciones de didáctica de la gramática**

**ROSA ANA MARTÍN VEGAS y
FERNANDO SÁNCHEZ MIRET**

Didáctica de la Lengua y la Literatura

Filología Románica

rosana@usal.es

fsmiret@usal.es

El objetivo de esta comunicación es presentar CORPESO, un corpus de textos elaborado en el marco del proyecto de investigación GRAMADÍS (PID2023-149351NB-100). Este proyecto analiza cómo los conocimientos sobre la estructura de la lengua materna —el castellano—, impartidos en el currículo de la asignatura de Lengua Castellana y Literatura en la etapa de Educación Secundaria, pueden influir en el desarrollo de la competencia discursiva del alumnado. La creación de un corpus de textos originales escritos por estudiantes de Secundaria constituye el punto de partida del estudio, ya que permite detectar la incidencia del dominio gramatical en la capacidad discursiva, diagnosticar posibles carencias y, a partir de este análisis, diseñar instrumentos de evaluación y propuestas metodológicas que vinculen de forma significativa el aprendizaje gramatical con el discursivo.

En su fase inicial, CORPESO incluye 200 textos narrativos redactados por estudiantes canarios de los cuatro cursos de Secundaria, aunque está prevista su ampliación con producciones de alumnos de la Comunidad de Madrid y de Castilla y León. El corpus se ha desarrollado atendiendo a criterios de representatividad y rigor metodológico, mediante una muestra aleatoria amplia (70 localidades de Gran Canaria) y un proceso minucioso de transcripción, etiquetado y gestión informática de los datos. Estas tareas han sido realizadas por equipos especializados de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria: LUGAR (Gestión Cultural y Literaria) e IATEX (Instituto Universitario de Análisis y Aplicaciones Textuales).

El trabajo presenta las decisiones lingüísticas y técnicas adoptadas durante el desarrollo del corpus, tanto en el etiquetado como en el diseño de la aplicación informática de gestión. Estas decisiones constituyen la base para reflexionar sobre qué gramática enseñar en Secundaria, cuándo y cómo, y para identificar los centros de interés que orientarán futuras investigaciones empíricas y la creación de modelos de intervención didáctica en el aula.

La ecoaula: un laboratorio para la transformación del aprendizaje filológico

ELÍSHABÁ MATA

Estudios Hebreos y Arameos
morah@usal.es

Esta comunicación propone una reflexión sobre la recontextualización de la docencia filológica. A partir de mi experiencia en la ecoaula, propongo un enfoque que redefine el espacio de aprendizaje no como un mero contenedor, sino como un laboratorio activo donde el entorno se convierte en un agente co-creador del proceso formativo.

En asignaturas de estudios hebreos, he constatado cómo la integración del medio natural con la praxis pedagógica fomenta un aprendizaje crítico, reflexivo y profundo. Esta aproximación trasciende la memorización y abraza la comprensión contextualizada, reconociendo que el entorno no es neutral, sino un facilitador que influye en la cognición y el bienestar. Mediante ejemplos concretos de actividades académicas, ilustraré cómo esta metodología enriquece el estudio de textos y lenguajes, integrando lo cognitivo y lo afectivo. La ecoaula se revela, así como una práctica sostenible que ofrece un modelo pedagógico replicable, innovador y en sintonía con los retos del siglo XXI. Finalmente, abordaré de manera reflexiva los desafíos y lecciones aprendidas al implementar este enfoque, con el fin de proporcionar un análisis que contribuya a la proyección y adopción del modelo en futuras iniciativas educativas.

El paisaje lingüístico urbano y turístico de León: entender las unidades fraseológicas en su contexto

LUCÍA MORÁN GAITERO

Lingüística General
luciamoran_@usal.es

Son numerosas las ramificaciones de la investigación en paisaje lingüístico (PL), cuya investigación se ha consolidado en la última década, como demuestra el volumen destinado a ofrecer un panorama de la disciplina, desde los postulados teóricos y metodológicos, pasando por las diversas aplicaciones hasta las nuevas perspectivas de estudio (Gorter y Cenoz, 2023). El carácter polivalente del PL permite así aprovechar un mismo corpus con distintos fines. En esta propuesta, partimos de los signos compilados en el seno de la investigación que llevamos a cabo para la descripción y análisis del PL en la provincia de León como base para la creación de un corpus paralelo aplicable a la enseñanza de lenguas. Teniendo en cuenta que las ciudades concentran un tejido económico y comercial denso, y que el PL del turismo pretende atraer la atención del receptor, creemos que estos contextos favorecen la aparición de unidades fraseológicas (UFS) con una carga sociocultural importante. El objetivo de esta propuesta es llevar a cabo un análisis de cómo se muestran las UFS en el espacio público para examinar sus ventajas y sus limitaciones como input lingüístico en el aula de ELE. A partir de este análisis previo, se podrá elaborar una propuesta metodológica que tenga en cuenta no solo el aspecto lingüístico y cultural de estas unidades, sino también el componente semiótico que ofrecen los signos de PL y que puede reforzar la comprensión de las UFS.

Referencias bibliográficas

Castelló, M. A. y Baz, A. Á. (2021). Aprendizaje basado en datos en español como lengua extranjera: Ampliando el ámbito. *Revista Internacional de Lenguas Extranjeras / International Journal of Foreign Languages*, 16, 1-20. <https://doi.org/10.17345/rile16.3262>

Fernández Juncal, C. y De-la-Torre-García, M. (2025). Exploración y competición en el paisaje lingüístico como herramienta para la enseñanza-aprendizaje de lenguas. <https://doi.org/10.30827/portalin.viXII.33107>

Gorter, D. y Cenoz, J. (2023). A Panorama of Linguistic Landscape Studies. En *A Panorama of Linguistic Landscape Studies*. Multilingual Matters. <https://doi.org/10.21832/9781800417151>

VNiVERSIDAD D SALAMANCA

Departamento de
Lengua Española

Gorter, D., Cenoz, J. y der Worp, K. van. (2021). The linguistic landscape as a resource for language learning and raising language awareness. *Journal of Spanish Language Teaching*, 8(2), Article 2. <https://doi.org/10.1080/23247797.2021.2014029>

Julià Luna, C., Ortiz Rodríguez, C., Julià Luna, C. y Ortiz Rodríguez, C. (2013). La semántica cognitiva en la enseñanza-aprendizaje de las unidades fraseológicas en ELE: El ejemplo de los somatismos. *Plurilingüismo y enseñanza de ELE en contextos multiculturales: XXIII Congreso Internacional ASELE*, 495-507. <https://portalcientifico.uned.es/documentos/624136b14ce2907daa31d8be>

VNiVERSIDAD D SALAMANCA

Departamento de
Lengua Española

Sobre las colinas del volcán de Amos Oz

MANUEL NEVOT NAVARRO

Estudios Hebreos y Arameos

manuelnevot@usal.es

A lo largo de esta exposición se indaga en la historia de vida de Amos Oz, insigne escritor en lengua hebrea. Pese a ser ampliamente conocido por sus posturas políticas a favor de la paz y a pesar de ser que gran parte de producción literarias ha sido vertida al castellano, todavía queda por traducir alguna pequeña obra, caso de esta novela. En sus páginas, se entremezclan magistralmente sus recuerdos infantiles en la Jerusalén británica. Hasta qué punto, sus recuerdos y sus palabras pueden ser empleados con fines didácticos es un hecho que aborda esta comunicación.

El paisaje lingüístico en la enseñanza del rumano para extranjeros

IULIA NICA

Filología Románica
nica@usal.es

A partir del trabajo de Cenoz y Gorter (2008), la investigación sobre el paisaje lingüístico se preocupa también por los usos didácticos del mismo. Sin embargo, este interés es menos presente en la enseñanza del rumano para extranjeros, con la excepción del artículo firmado por Huțanu y Radu-Pop (2018).

Exploramos modalidades de introducir el paisaje lingüístico – entendido en una acepción amplia, que incluye la comunicación multimodal y virtual (Shohamy, Gorter 2009; Pütz, Mundt 2019; Gorter, Cenoz 2023) – en las clases de rumano como lengua extranjera. El objetivo es proporcionar a los alumnos el contacto con el rumano a través de muestras variadas, auténticas, incluso multilingües, en contextos reales de uso, que faciliten y motiven el desarrollo de la competencia lingüística.

Aprovechando Internet como fuente, así como los pocos estudios sobre la presencia del rumano en el paisaje lingüístico español (Múñoz Carrobles 2012, Pop 2015, Amorós Negre, Mocanu 2023, Nica 2024), proponemos aplicaciones didácticas concretas, a varios niveles del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

Referencias bibliográficas

Amorós Negre, C. y Mocanu, V. (2023). Las invisibles lenguas de la migración: la identidad lingüística rumana en el paisaje lingüístico del levante español en R. E. Staudinger, S. Schlumpf-Thurnherr (Eds.), *Migración, pluricentrismo y acomodación. Nuevas perspectivas desde la lengua española* (pp. 59-88). Nomos Verlag.

Gorter, D. y Cenoz, J. (2023). A Panorama of Linguistic Landscape Studies. En *A Panorama of Linguistic Landscape Studies*. Multilingual Matters. <https://doi.org/10.21832/9781800417151>

Huțanu, M. y Radu-Pop, A.-M. (2018). Peisajul lingvistic urban și dezvoltarea competenței comunicative în limba română ca limba a doua en E. Platon, L.-I. Vasiu, A. Arieșan (Eds.), *Actele conferinței internaționale „Discurs polifonic în româna ca limbă străină (RLS)”* (pp. 112–119). Cluj-Napoca, 20-21 octombrie 2017, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință.

Muñoz Carrobles, D. (2012). *Lenguas y literaturas en contacto en contexto urbano: el caso de la comunidad rumana de Madrid* [Tesis doctoral]. Universidad Complutense de Madrid.

Nica, I. (2024). Româna în peisajul lingvistic hispanic. Internetul ca sursă indirectă de date, comunicaci3n, A XXIII-a ediție a Simpozionului anual internațional Limbă, cultură și identitate românească, Institutul de Filologie Română „Alexandru Philippide”, Academia Română, Filiala Iași, 16-18.10.2024. En vía de publicaci3n.

Pop, A. (2025). Numele magazinelor românești din Spania, *Caietele Sextil Pușcariu, II*, 400–409.

Martin Pütz, M. y Mundt, N. (Eds.). (2019). *Expanding the linguistic landscape: linguistic diversity, multimodality and the use of space as a semiotic resource*. Multilingual Matters.

Shoamy, E. y Gorter, D. (Eds.). (2009). *Linguistic Landscape: Expanding the Scenery*. Routledge.

La evolución discursiva de ah en el español peninsular: de interjección a marcador discursivo

ADRIÀ PARDO LLIBRER

Lengua Española
pardolibrer@usal.es

Esta presentación analiza la evolución, desde el siglo XVI hasta el siglo XX, de las funciones adquiridas por la interjección 'ah' en español peninsular. Desde un punto de vista sincrónico, 'ah' se ha descrito como una interjección con la que el hablante expresa sorpresa ante una idea sobrevenida, así como un marcador discursivo con valor modal; además, esta forma puede identificarse en contextos digresivos, donde 'ah' cumple una función textual como introductor de nueva información. Así, sincrónicamente, es posible distinguir en el habla las funciones modales y textuales de 'ah' mediante un modelo de segmentación discursiva: los usos digresivos varían en posición y alcance con respecto a los usos modales, lo que explica que ambas funciones convivan en sincronía.

Nuestro análisis aplica esta misma segmentación discursiva a la diacronía: nos valemos de una muestra de alrededor 300 ocurrencias de 'ah' en español peninsular, localizadas en textos teatrales y novelas dialogadas; ambos géneros constituyen fuentes de datos escritos que, sin embargo, reproducen la oralidad. Los datos apuntan a que 'ah' se utilizaba originalmente como una interjección en expresiones vocativas, un contexto interactivo que favoreció la aparición de usos modales y, en último término, de usos digresivos. Ello sugiere que la función textual-digresiva se desarrolló a partir de una función modal, un proceso que puede objetivarse mediante el modelo Val.Es.Co. de segmentación del discurso oral.

La enseñanza de las variantes de /b d g/ en los hispanismos europeos del siglo XXI

CARMEN QUIJADA VAN DE BERGHE

Lengua Española
carmenq@usal.es

La articulación “suave” característica del español en los sonidos representados por las grafías , <d> y <g> es atestiguada desde los primeros especialistas de nuestra tradición. En concreto, en esta comunicación se pondrá especial atención a los contextos en los que tales sonidos no aparecen en posición inicial absoluta ni tras nasal, sino en lugares de menor tensión articulatoria como la posición intervocálica. Se persigue, por tanto, rastrear la descripción de las aproximantes [β], [ð] y [ɣ], y su contraste con las realizaciones oclusivas. La tradición de enseñanza de español como lengua extranjera ha sido especialmente meticulosa en esta cuestión, diferencial muchas veces con respecto a la L1 de los aprendientes. Se aplicará el análisis a una muestra de 69 gramáticas y manuales ELE publicados entre 1777 y 1898, destinados a germanófonos, anglófonos, francófonos e italo-fonos. El objetivo último es calibrar la importancia de la fonética contrastiva para esta cuestión (pronunciación L1 vs. la española) y el papel de las herramientas didácticas desarrolladas por los maestros de español durante este periodo.

Referencias bibliográficas

Alonso, A. (1967-1969). *De la pronunciación medieval a la moderna en español*. Gredos.

García Aranda, M^a. Á. (2022). *La enseñanza de la pronunciación española en Estados Unidos (1811-1910)*. Peter Lang.

Lombardini, Hugo E. (2016). La pronunciación en cuatro gramáticas ochocentistas de español para italo-fonos en A, Salvador Plans *et al.* (Eds.), *La Historiografía Lingüística como paradigma de investigación* (pp. 569-590). Visor.

Perea Siller, F. J. (en prensa). Las variantes españolas bilabiales, dentales y velares orales sonoras: controversias en los inicios de la fonética española en G. Toscano García, C. Sinner y M.^a J. García Folgado (Eds.), *Contradicciones, incoherencias y paradojas en la Historia de la lingüística hispánica*, editorial Leipziger Universitätsverlag, colección Études linguistiques.

VNiVERSiDAD D SALAMANCA

Departamento de
Lengua Española

Quijada Van den Berghe, C. (2016). El componente fónico del español en gramáticas y manuales para franceses (siglo XIX) en A. Salvador Plans *et al.* (Eds.), *La Historiografía Lingüística como paradigma de investigación* (pp. 671-700) Visor.

Hacia una categorización del discurso: primeros resultados

PAULA RASILLA CASTILLO

Lengua Española
carmenq@usal.es

Esta comunicación presenta los primeros resultados de una investigación centrada en la categorización del discurso desde una perspectiva gramatical. El discurso, entendido como acto comunicativo real, posee sus propias unidades, relaciones, normas y categorías. Determinadas partículas, estructuras y combinaciones solo pueden comprenderse plenamente si se analizan desde la gramática del discurso, más allá de los límites de la oración.

Desde la propuesta de Martín Zorraquino y Portolés (1999), la etiqueta “marcadores del discurso” ha funcionado como un amplio cajón de sastre que agrupa cualquier elemento que actúe fuera del nivel oracional. Sin embargo, esta etiqueta resulta insuficiente para describir la diversidad y complejidad de los elementos discursivos. Ante la necesidad de una sistematización más precisa, esta investigación propone avanzar hacia una clasificación más afinada de las categorías discursivas.

Uno de los principales logros de este estudio ha sido establecer límites claros entre dos grandes categorías: los marcadores y los operadores del discurso. A partir de esta distinción, se plantea la posibilidad de delimitar nuevas categorías o subcategorías que recojan usos particulares que no encajan del todo en esas dos etiquetas.

En esta línea, reflexionamos sobre partículas tradicionalmente problemáticas en su clasificación, como los reformuladores, las conversacionales o los estructuradores, para cuestionar si deben seguir considerándose subtipos de marcador u operador, o si, por el contrario, constituyen categorías independientes.

VNiVERSIDAD D SALAMANCA

Departamento de
Lengua Española

Hijidades de papel. La perspectiva del hijo en “El ojo en la garganta”, de Samanta Schweblin

M.ª ASCENSIÓN RIVAS HERNÁNDEZ

Teoría de la Literatura y Literatura Comparada
sisina@usal.es

Al hilo de mis investigaciones sobre relaciones familiares en la narrativa española contemporánea, en este trabajo analizo el cuento de Samanta Schweblin “El ojo en la garganta”, que forma parte de su libro *El buen mal* (2025). En él, la escritora argentina define las relaciones paternofiliales atendiendo a la incomunicación entre un padre y su hijo, que derivan de la repercusión que tuvo sobre ambos un accidente del niño cuando apenas tenía unos meses de vida. La perspectiva del hijo, sabiamente manejada por Schweblin, es clave en un relato muy complejo en el que se mezclan tiempos y espacios, y en el que se oculta la información de forma deliberada. Como es habitual en la producción de la autora, en el texto la realidad se mezcla con lo fantástico y con lo insólito para dar lugar a una obra dominada por la tensión que despunta por su extraordinaria calidad literaria y su experto manejo de los recursos narrativos.

La documentación notarial del monasterio de Sahagún (1250-1300): fuente para el estudio del léxico jurídico en romance

SORAYA SALICIO BRAVO

Lengua Española
sorayasb@usal.es

En este trabajo nos proponemos analizar el Corpus Documental del Monasterio de Sahagún (CODOMOSA) con el objetivo de, a partir de los textos datados en la segunda mitad del siglo XIII, identificar y estudiar los sustantivos que designan realidades jurídicas, para así profundizar en la conformación del léxico jurídico romance medieval. La elección de este tipo de vocabulario responde a la propia naturaleza de los documentos que integran CODOMOSA, vinculados a negocios jurídicos como compraventas, permutas, cesiones, donaciones o arrendamientos. Del mismo modo, hemos centrado nuestro análisis en la segunda mitad del siglo XIII porque este período resulta especialmente significativo por el proceso de progresiva castellanización que se dio en la zona oriental leonesa al intensificarse la sustitución del latín por el romance castellano en la redacción notarial. Con ello, buscamos no solo rastrear la evolución del castellano medieval en un área de transición dialectal, en contacto con otras variedades como el leonés, sino también poner en valor la relevancia de este corpus para los estudios históricos, sociolingüísticos y filológicos.

Referencias bibliográficas

Agúndez San Miguel, L. (2010). Memoria y cultura en la documentación del monasterio de Sahagún: la respuesta de las fórmulas “inútiles” (904-1230). *Anuario de Estudios Medievales (AEM)*, 2(40), 847-888. DOI:10.3989/aem.2010.v40.i2.326

Fernández Flórez, J. A. (1994). Colección diplomática del monasterio de Sahagún (857-1300), V (1200-1300). Centro de Estudios e Investigación “San Isidoro”.

Lagüéns Gracia, V. (1992). Léxico jurídico en documentos notariales aragoneses de la Edad Media (siglos XIV y XV). Diputación General de Aragón, Departamento de Cultura y Educación.

Marcet Rodríguez, V. J. (2006). *El sistema consonántico leonés: peculiaridades fonéticas y usos gráficos en la documentación notarial del siglo XIII*. Ediciones Universidad de Salamanca.

Morala, J. R. (2004). Del leonés al castellano. En Rafael Cano Aguilar, (coord), *Historia de la lengua española* (pp. 555-570). Ariel.

Pérez González, M. (2017). Características de la documentación diplomática del monasterio de Sahagún. En Juan Francisco Mesa Sanz (coord.), *Latinidad medieval hispánica* (pp. 593-269). Sismel.

Pérez Pascual J. I. (2014). Variación léxica en algunos textos de procedencia leonesa. En M.ª P. Garcés Gómez, M.ª Bargalló Escrivà et al. (Eds.), *“Llaneza”: estudios dedicados al profesor Juan Gutiérrez Cuadrado* (pp. 155-166). Servizo de Publicacións Universidade da Coruña.

Sánchez González de Herrero, M.ª N. (2018). Algunos usos léxicos en la documentación del monasterio de San Salvador de Oña (siglos X-XIII) relacionados con los distintos negocios jurídicos. Donaciones, permutas y compraventas en M.ª L. Arnal Purroy, R. M.ª Castañer Martín et al. (Coords.), *Actas del X Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, (pp. 1291-1307). Diputación Provincial de Zaragoza Institución “Fernando el Católico”.

VNiVERSiDAD D SALAMANCA

Departamento de
Lengua Española

Tendencias en la narrativa española actual sobre la Guerra Civil

JAVIER SÁNCHEZ ZAPATERO

Teoría de la Literatura y Literatura Comparada
zapa@usal.es

El artículo tratará de explicar cuáles son los diferentes que la narrativa española del siglo XXI ha tenido de aproximarse a la temática guerracivilista. Para ello, se tomará una serie de novelas como objeto de análisis formal, genérico, temático, ideológico y pragmático.

Disfemismo, hipérbole e insulto en el lenguaje político actual

JAVIER DE SANTIAGO GUERVÓS

Lengua Española
zapa@usal.es

El lenguaje político ha cambiado de manera drástica en las últimas dos décadas y estos cambios han afectado a la calidad del discurso democrático con consecuencias negativas para la capacidad ciudadana de participar en debates informados y significativos. Con las redes sociales el lenguaje se vuelve más superficial, emocional y polarizado. Esta polarización provoca una respuesta radical que anula la naturaleza biconceptual del ciudadano (Lakoff, 2008): esto es, en general, existe en cada individuo una parte conservadora y otra progresista, de ahí que el voto fluctúe hacia un lado o hacia otro. La estrategia de la crispación lo estanca al salir del camino del razonamiento ideológico para entrar en la confrontación emocional sobre la base de temas transversales (inmigración, nacionalismo, etc.) con los que se desgasta la resistencia racional.

También la velocidad y brevedad de la comunicación digital han contribuido a la simplificación y la distorsión del lenguaje en lugar de fomentar debates racionales y bien informados. La propia transformación de la política en un espectáculo mediático de eslóganes diseñados para captar la atención inmediata también ha hecho que el lenguaje se haya convertido en una herramienta para manipular y dividir a las audiencias, sin profundidad y sustancia, dejando correr las emociones como base de la respuesta política. De este modo, el disfemismo, la hipérbole y el insulto se convierten en protagonistas de una confrontación política que deja la reflexión sosegada por la razón en un plano muy alejado de las decisiones políticas de los ciudadanos.

Paisaje lingüístico: discurso público informativo aplicado al turismo

INMACULADA SANZ MATEOS

Lengua Española
inmaculadasm@usal.es

El paisaje lingüístico (PL) engloba, partiendo de su propia definición, varios conceptos en sí mismo. Como elemento público es social e informativo (Fernández Juncal, 2020); como elemento espacial, físico y temporal, es cultural y antropológico, se deja llevar por las modas y los modos, y, como expresión lingüística, verbal y no verbal, se convierte en elemento comunicativo y de expresión escrita y simbólica. Nada nuevo que añadir a estas ideas, puesto que la bibliografía ya acumula ampliamente diversas definiciones, más o menos ampliadas, del concepto y de sus ramificaciones según el plano desde el que se estudie (Calvi, 2018: 7).

Por tanto, lo interesante en este punto del desarrollo y de la investigación de y sobre el estudio de PL será la aplicación de su análisis, al menos en esta propuesta. Enfocaremos por tanto este planteamiento hacia el carácter de discurso público e informativo del PL, fijándonos en los elementos externos de información turística e institucional o *top-down* (de arriba a abajo) (Ben Rafael *et al.*, 2006) tanto en su plano cultural como lingüístico, monolingüe o bilingüe, y su importancia para la ciudadanía, tanto autóctona como turística.

Es este punto el que nos impulsa y nos permite trabajar el PL no solo de una manera cuantitativa sino cualitativa, teniendo en cuenta los actores que forman parte de su "consumo". Como señala Esteba Ramos (2018: 193), esta "visión exige la re-humanización del paisaje lingüístico, es decir, la consideración de su relación con los actores que lo concibieron y con los receptores que entran en contacto con él (cf. Malinowski 2009)" por lo que su interés es doble para nosotros partiendo de la perspectiva docente e investigadora: como observadores activos y como consumidores, ya que el sentido de utilidad y adecuación informativa cambia y, en consecuencia, su valoración.

Este trabajo se centrará en la ciudad de Ávila por dos motivos principales: su interés cultural y turístico como ciudad Patrimonio de la Humanidad y el origen de los turistas, principalmente nacionales e internacionales de habla hispana (según dato publicado por el Diario de Ávila teniendo en cuenta el Observatorio Turístico y el Centro de recepción de visitantes), lo que permitirá analizar si estos datos afectan o no al PL. Por último, plantearemos este trabajo de manera práctica en clase para saber cómo desde un perfil con intereses diferentes al académico se puede interpretar y valorar dicho PL.

Referencias bibliográficas

Ben-Rafael, E., Shohamy, E., Hasan Amara, M. y Hecht, N. (2006). Linguistic landscape as symbolic construction of the public space: The case of Israel en D. Gorter (Ed.). *Linguistic Landscape: A New Approach to Multilingualism*. (pp.7-31). Multilingual Matters.

Calvi, M. V. (2018) Paisajes lingüísticos hispánicos: panorama de estudios y nuevas perspectivas. *LynX, Panorámica de Estudios Lingüísticos*, 17, 5-160.

Diario de Ávila:
<https://www.diariodeavila.es/noticia/z80bbfee1-0811-03c8-5c6708a0626d2b75/202311/avila-afianza-su-ratio-de-turistas-extranjeros-en-un-14>

Esteba Ramos, Diana (2018) Paisaje lingüístico turístico y residencial en el Mediterráneo español: patrones y usos lingüísticos en Nerja en E. Ortega Arjonilla (Coord.), *El paisaje. Percepciones interdisciplinarias desde las Humanidades* (pp. 193-202). Editorial Comares.

Los valores en la obra de Beatriz Berrocal

SANTIAGO SEVILLA VALLEJO

Didáctica de la Lengua y la Literatura
santiagosevilla@usal.es

En esta intervención me propongo presentar una propuesta de innovación educativa centrada en el análisis de valores en la literatura infantil y juvenil, con especial atención a la cuestión de género. Partimos de la idea de que la literatura no solo transmite historias, sino también valores y modelos de comportamiento que tienen un fuerte impacto en la formación ética, emocional y social de los más jóvenes. En este contexto, exploramos cómo utilizar los cuentos y novelas infantiles como herramientas para trabajar la coeducación y la igualdad desde las aulas.

La propuesta metodológica se apoya en las situaciones de aprendizaje, entendidas como entornos activos, reflexivos y colaborativos en los que el alumnado puede relacionar la lectura con su propia experiencia y entorno. Incorporamos además el uso del cuaderno de arte matrimonial como dispositivo creativo para canalizar emociones, reflexiones y aprendizajes.

Tomamos como caso práctico las obras de Beatriz Berrocal, una autora que nos permite trabajar con una narrativa rica en conflictos morales, personajes femeninos fuertes y contextos diversos, desde lo cotidiano hasta lo trágico o lo intercultural. A través de esta propuesta, buscamos generar un marco de trabajo compartido entre docentes de distintas universidades, con el objetivo de obtener reconocimiento académico, sistematizar resultados y contribuir a una educación más inclusiva e igualitaria.

Entre la Lingüística y la Psicología: el efecto de la frecuencia, la familiaridad y la valencia emocional en la generación de reconocimiento falso

CLARA TÉLLEZ PÉREZ

Lingüística General
clara.tellez@usal.es

Tradicionalmente, la generación de reconocimiento falso de estímulos dentro de una red semántica se explica desde el ámbito de la psicología y, más concretamente, recurriendo a la teoría de la propagación de la activación de Collins y Loftus (1975) y al paradigma Deese-Roediger-McDermott (DRM, Deese, 1959; Roediger y McDermott, 1995). No obstante, las redes semánticas y su comportamiento también son objeto de estudio de la lingüística y, como se ha demostrado recientemente, la metodología de esta rama del conocimiento puede realizar aportaciones relevantes al estudio de dicho fenómeno. Concretamente, Tellez-Perez (en prensa) demostró que ciertas variables psicolingüísticas, así como el índice de cohesión de la red, permiten determinar el grado de reconocimiento falso que generarían ciertos estímulos en pruebas de memoria posteriores. Esta investigación parte del estudio de Tellez-Perez y pretende, además, ampliarlo. Así, la hipótesis de partida es que la valencia emocional influye en el reconocimiento falso. Concretamente, se espera que aquellos estímulos con valencia negativa generen un menor reconocimiento falso en pruebas de memoria, mientras que los estímulos positivos tendrían el efecto contrario, esto es, generarían mayores índices de reconocimiento falso. Esta hipótesis va en la línea de recientes estudios de neuroimagen que demuestran que los contextos positivos aumentan la activación neuronal y, por tanto, es más probable que den lugar a confusiones (Li et al., 2021). Para validar o refutar estas hipótesis, se seleccionarán ocho estímulos críticos de diversa valencia emocional, frecuencia y familiaridad. Estos serán incluidos, en primer lugar, en cuestionarios de disponibilidad léxica y, posteriormente, en pruebas de memoria a través del paradigma DRM con asociados semánticos extraídos del corpus NALC (Fernández et al., 2009). Las pruebas serán difundidas entre alumnos de la Universidad de Salamanca y los resultados se someterán a un análisis estadístico pormenorizado, tras lo cual se espera confirmar la hipótesis planteada.

Referencias bibliográficas

Collins, A. M. y Loftus, E. F. (1975). A spreading-activation theory of semantic processing. *Psychological Review*, 82(6), 407-428. <https://doi.org/10.1037/0033-295X.82.6.407>.

Deese, J. (1959). On the prediction of occurrence of particular verbal intrusions in immediate recall. *Journal of Experimental Psychology*, 58(1), 17-22. <http://dx.doi.org/10.1037/h0046671>.

Li, Y., Ni, Z., He, R., Zhang, J., Zhang, Z., Yanga, S. y Yin, N. (2021). The influence of positive emotion and negative emotion on false memory based on EEG signal analysis. *Neuroscience Letters*, 764(1).

Roediger, H. L. y McDermott, K. B. (1995). Creating false memories: Remembering words not presented in lists. *Journal of Experimental Psychology: Learning, Memory, and Cognition*, 21(4), 803-814. <http://dx.doi.org/10.1037/0278-7393.21.4.803>.

Tellez-Perez, C. (en prensa). Contribuciones de la disponibilidad léxica a los estudios sobre la generación de memorias falsas. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*.

Atribución zonomástica: extensión y antropomorfización

JOHN VINAGRE VÁZQUEZ

Lingüística General
vinvazq@usal.es

Los nombres que reciben los animales domésticos difieren de los que otorgamos a nuestros congéneres humanos. Con todo, desde hace algunas décadas se puede observar un cambio de tendencia en estos patrones de atribución onomástica, directamente relacionado con el cambio en la consideración social de estas y reflejado asimismo en la legislación actual. Como consecuencia, el inventario onomástico destinado a mascotas cuenta hoy con ítems que se superponen a los del repertorio antropónimo. Se someten aquí a examen las implicaciones sociales que se derivan de este cambio y el análisis de los patrones onomásticos actualmente vigentes para los animales de compañía, así como los factores que influyen en la elección del nombre de estos, analizando especialmente el cambio en los zoónimos destinados al perro como caso paradigmático de esta transformación. Se aborda, por otro lado, la importancia del proceso de nombramiento de los animales y las implicaciones que se derivan de la ausencia de este dentro de diferentes sociedades, tomando en consideración los factores sociales y culturales que operan en ellas. En conjunto, se pone en relación la presencia (y ausencia) del nombre con consideraciones más generales acerca de la designación onomástica de las entidades físicas y la jerarquización a la que estas se ven sometidas en la cosmovisión humana, tanto en un contexto cultural determinado como en términos de nuestra capacidad lingüística universal.

Referencias bibliográficas

Chen, L. N. H. (2017). Pet-Naming Practices in Taiwan. *Names*, 65(3), 167–177. <https://doi.org/10.1080/00277738.2017.1304097>

Jaber, M. S. (2024). Onomastic analysis of cats' given names. *Onomázein*, 64, 98–111. <https://doi.org/10.7764/ONOMAZEIN.64.05>

Latif, A., Jumaily, A., & Hameed, N. S. (2014). Animal Names as People's Names: A Socio-Cultural Study. *The English Literature Journal*, 1(1), 1–5. <http://english.aizeonpublishers.net/content/2014/1/eng1-5.pdf>

Leibring, K. (2014). *Names of Companion Animals: Rovers in the Onomasticon? In Literary Onomastics. Other Names. Commercial* (Vol. 5). Glasgow.

Marco, R. M. (2016). Denominación, alternancia onomástica y red denominación de animales domésticos Naming, onomastic alternation and pet re-naming. *RILCE*, 32, 201–224.

Mensah, E. O. (2023). The appropriation of animal names as personal names in ibibio and tiv onomastic traditions in Nigeria: An ethnopragmatic study. *Personal Names and Naming from an Anthropological-Linguistic Perspective*, 217–238. <https://doi.org/10.1515/9783110759297-012/HTML>

Ojebode, A. (Ayokunmi). (2019). African Onomastics: Animal Psychology and Zoonyms in the Cognomen of the Alaafin of Oyo. *Journal of Humanities and Social Sciences Studies*, 1(5), 22–27. <https://www.neliti.com/publications/351577/>

Petrollino, S. (2023). “Father of the spotted cow”: Hamar titles and their connection to cattle appearance. *Personal Names and Naming from an Anthropological-Linguistic Perspective*, 15–40. <https://doi.org/10.1515/9783110759297-002/MACHINEREADABLECITATION/RIS>

Rybatzki, V. (2012). From animal to name, remarks on the semantics of Middle Mongolian personal names. <http://ethesis.helsinki.fi/julkaisut/hum/aasia/vk/rybatzki>

Sousa, A. M. de. (2024). Zoonymy in Brazilian Sign Language: A semantic-motivational analysis and taxonomic proposal to classify signs given to pets by the deaf. *Onoma*, 59, 215–238. <https://doi.org/10.34158/ONOMA.59/2024/11>

Ulfa, M., Mulyadi, M., Pujiono, Mhd., & Nasution, K. (2024). A natural semantic metalanguage approach on the meaning of animal taboo names in the Acehese culture. *Studies in English Language and Education*, 11(1), 491–509. <https://doi.org/10.24815/siele.v11i1.31061>